



ARANJAMENT
administrativ pentru aplicarea Acordului în
domeniul securității sociale dintre Republica
Moldova și Regatul Belgiei

Bruxelles, 20 mai 2015



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

în s
dint
și b

ARANJAMENT ADMINISTRATIV

PENTRU APLICAREA

ACORDULUI ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE

DINTRE

REPUBLICA MOLDOVA ȘI REGATUL BELGIEI

în s
legă

Pentru

și b

și b

și b

și b

și b

În scopul aplicării articolului 22 al Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei, autoritățile competente moldave și belgiene au convenit, de comun acord, asupra următoarelor prevederi:

PARTEA I – Prevederi generale

Articolul 1

Definiții

1. În scopul aplicării prezentului Aranjament:
 - (1) termenul “Acord” desemnează Acordul în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei, semnat la Bruxelles la 12 septembrie 2012;
 - (2) termenul “Aranjament” desemnează Aranjamentul Administrativ pentru aplicarea Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei.
2. Termenii utilizați în prezentul Aranjament au semnificația care le-a fost atribuită în articolul 1 al Acordului.

Articolul 2

Organisme de legătură

În scopul aplicării articolului 22 al Acordului, sunt desemnate ca organisme de legătură:

Pentru Moldova:

Casa Națională de Asigurări Sociale – privind pensiile pentru limită de vârstă, pensiile de invaliditate cauzată de boli obișnuite, pensiile și indemnizațiile de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzată de boli profesionale, pensiile de urmaș.

Pentru Belgia:

1. Invaliditate

(1) în condiții generale: Institutul național de asigurare de boală-invaliditate, Bruxelles;

(2) pentru marinari: Casa de ajutor și prevederi a lucrătorilor în marină, Anvers.

2. Limită de vîrstă, de urmaș

Oficiul național de pensii, Bruxelles.

3. Accidente de muncă

Fondul de accidente de muncă, Bruxelles.

4. Boli profesionale

Fondul de boli profesionale, Bruxelles.

Articolul 3

Instituții competente

În scopul aplicării articolului 22 al Acordului, sunt desemnate ca instituții competente:

Pentru Moldova:

1. Casa Națională de Asigurări Sociale – privind pensiile pentru limită de vîrstă, pensiile de invaliditate cauzată de boli obișnuite, pensiile și indemnizațiile de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzată de boli profesionale, pensiile de urmaș;
2. Consiliul Național pentru Determinarea Dizabilității și Capacității de Muncă - privind determinarea gradului de invaliditate/dizabilitate și capacității de muncă.

Pentru Belgia:

1. Invaliditate

(1) în condiții generale: Institutul național de asigurare de boală-invaliditate, Bruxelles, în comun cu instituția de asigurare la care angajatul este sau a fost afiliat;

(2) pentru marinari: Casa de ajutor și prevederi a lucrătorilor în marină, Anvers.

2. Limită de vîrstă, de urmaș

Oficiul național de pensii, Bruxelles.

3. Accidente de muncă

(1) accidente survenite începînd cu 1 ianuarie 1988:

a) în condiții generale: compania de asigurare la care angajatorul este asigurat;

b) plata alocațiilor și indemnizațiilor pentru incapacitate permanentă pînă la 19% inclusiv: Fondul de accidente de muncă, Bruxelles;

(2) accidente survenite pînă la 1 ianuarie 1988:

a) în condiții generale: compania de asigurare la care angajatorul este asigurat;

b) plata suplimentelor la indemnizație sau indemnizațiilor pentru incapacitate permanentă de pînă la 10%: Fondul de accidente de muncă, Bruxelles;

c) plata prestațiilor în natură după termenul de reexaminare: Fondul de accidente de muncă, Bruxelles;

(3) regimul pentru marinari, pescari și, în caz de neasigurare: Fondul de accidente de muncă, Bruxelles.

4. Boli profesionale

Fondul de boli profesionale, Bruxelles.

PARTEA II – Dispoziții privind legislația aplicabilă

Articolul 4

Formular privind legislația aplicabilă

1. În cazurile prevăzute la alineatul 2 al articolului 7 și în articolele 8, 9 și 11 ale Acordului, instituția desemnată la alineatul 2 al prezentului articol a Statului Contractant a cărei legislație se aplică, eliberează lucrătorului

salariat sau funcționarului un formular care să ateste că persoana menționată rămîne în continuare supusă acestei legislații, indicînd pînă la ce dată.

2. Formularul prevăzut în alineatul 1 al prezentului articol se eliberează:

În cazul aplicării legislației moldave de către:

Casa Națională de Asigurări Sociale;

În cazul aplicării legislației belgiene:

- (1) în ceea ce privește articolele 8 și 9 ale Acordului de către:

Oficiul național de securitate socială, Bruxelles;

- (2) în ceea ce privește articolul 11 al Acordului de către:

- în cazurile individuale ale anumitor persoane:
Oficiul național de securitate socială, Bruxelles;

- în cazurile unor categorii de persoane:
Serviciul public federal de securitate socială, Direcția generală de susținere strategică, Bruxelles.

3. Originalul formularului prevăzut la alineatul 1 al prezentului articol este transmis lucrătorului salariat sau funcționarului; acesta trebuie să fie în posesia persoanei pe toată perioada indicată, pentru a demonstra în țara gazdă căreia legislație este supus.

4. O copie a formularului eliberat în scopul aplicării alineatului 1 al prezentului articol de către instituția competentă din Moldova în ceea ce privește lucrătorii salariați și funcționarii, este transmisă în adresa instituției competente din Belgia. De asemenea, o copie a formularului eliberat de către instituția competentă din Belgia este transmisă instituției competente din Moldova.

5. Instituția competentă care a eliberat formularul poate să decidă anularea acestuia. În acest caz, instituția competentă informează instituția competentă a celuilalt Stat Contractant.

Articolul 5

Schimbul de date în cazul activității salariale simultane

1. În cazul când legislația unui Stat Contractant se aplică în conformitate cu alineatul 2 al articolului 7 al Acordului, angajatorul, al cărui sediu este situat în afara Statului Contractant competent, îndeplinește obligațiile prevăzute de legislația aplicabilă angajaților săi, în special, obligația de a achita contribuțiile prevăzute de această legislație, ca și cum sediul social sau sediul activităților sale este situat pe teritoriul Statului Contractant competent.
2. Angajatorul care nu are sediu pe teritoriul Statului Contractant al cărui legislație se aplică, pe de o parte, și lucrătorul salariat, de cealaltă parte, pot conveni ca ultimul să execute obligațiile angajatorului din contul acestuia în ce privește achitarea contribuțiilor, fără a aduce prejudiciu obligațiilor de bază ale angajatorului. Angajatorul informează asupra acestui acord instituția competentă a acestui Stat Contractant.

PARTEA III – Prevederi speciale privind prestațiile

CAPITOLUL 1

Accidente de muncă și boli profesionale

Articolul 6

Evaluarea gradului de incapacitate de muncă în caz de accident de muncă sau boală profesională survenită anterior

Pentru evaluarea gradului de incapacitate de muncă, pentru deschiderea dreptului la prestații și pentru determinarea cuantumului acestora în cazurile prevăzute la articolul 12 al Acordului, solicitantul este obligat să prezinte instituției competente a Statului Contractant, legislației căreia este supus la momentul survenirii accidentului de muncă sau de la prima constatare medicală a bolii profesionale, orice informații referitoare la accidente de muncă sau bolile profesionale de care a suferit anterior, atunci când era supus legislației celui alt Stat Contractant, indiferent de gradul incapacității de muncă survenit ca urmare a acestor cazuri anterioare. Instituția competentă se poate adresa oricărei alte instituții competente anterior, în vederea obținerii informației considerate a fi necesare.

Articolul 7

Procedura în cazul expunerii riscului la boli profesionale în ambele state

În cazul prevăzut la alineatul 1 al articolului 13 al Acordului, declarația cu privire la boala profesională este transmisă fie instituției competente în materie de boli profesionale a Statului Contractant, în conformitate cu legislația căreia victima a exercitat ultima activitate susceptibilă a cauza boala respectivă, fie instituției competente de la locul de domiciliu.

Articolul 8

Agravarea unei boli profesionale

În cazul prevăzut la articolul 14 al Acordului, persoana interesată este obligată să prezinte instituției competente a Statului Contractat la care el își exercită drepturile la prestații orice informații privind prestațiile acordate anterior pentru această boală profesională. Această instituție se poate adresa la orice instituție care a fost competentă anterior, în vederea obținerii informațiilor considerate a fi necesare.

CAPITOLUL 2

Limită de vîrstă, urmaș și invaliditate

Articolul 9

Instrumentarea cererilor la prestații

1. Solicitantul depune o cerere pentru acordarea unei prestații în conformitate cu legislația celui alt Stat Contractant la instituția competentă a statului de domiciliu sau direct la instituția competentă a celui alt Stat Contractant.

Cererea depusă la instituția competentă a statului de domiciliu, va fi întocmită respectînd procedura prevăzută de legislația statului de domiciliu.

Dacă cererea este depusă direct la instituția competentă a celui alt Stat Contractant, aceasta va fi întocmită respectînd procedura prevăzută de legislația acestui Stat.

2. Organismul de legătură care primește o astfel de cerere, o transmite fără întârziere organismului de legătură al celuilalt Stat Contractant, utilizând formularele prevăzute în acest caz.
3. Totodată, organismul de legătură al statului de domiciliu va notifica organismului de legătură al celuilalt Stat Contractant că ea este sau nu de acord cu plata directă a restanțelor în favoarea solicitantului.
4. Solicitantul va transmite toate documentele disponibile care ar putea fi necesare instituției competente a celuilalt Stat Contractant pentru a determina dreptul la prestația în cauză.
5. Datele referitoare la starea civilă incluse în formularul de cerere vor fi autentificate corespunzător de organismul de legătură, care va confirma că datele transmise corespund documentelor originale.

Articolul 10

Comunicarea perioadelor de asigurare

1. Organismul de legătură va transmite organismului de legătură al celuilalt Stat Contractant un formular, indicând perioadele de asigurare realizate în conformitate cu legislația primului Stat.
2. După recepționarea formularului, organismul de legătură al celuilalt Stat va completa datele privind perioadele de asigurare realizate în conformitate cu legislația pe care o aplică și îl va returna fără întârziere organismului de legătură al primului Stat.

Articolul 11

Comunicarea deciziei

1. Fiecare din instituțiile competente va determina drepturile solicitantului, și, după caz, al soțului/soției acestuia și va transmite decizia organismului său de legătură, precum și o copie a acestei decizii solicitantului. Ultimul organism va transmite această decizie, care trebuie, în plus, să precizeze căile și termenul de recurs prevăzute de legislația organismului de legătură din statul de domiciliu la care a fost depusă cererea. Acest din urmă organism notifică solicitantului decizia printr-o scrisoare recomandată. Termenul de recurs începe de la data primirii acestei scrisori recomandate de solicitant.

2. Totodată, acest organism informează organismul de legătură al celuilalt Stat Contractant despre notificarea deciziei prevăzute la alineatul 1, precum și despre propria sa decizie și precizează, dacă e cazul, suma pe care acesta trebuie să o recupereze prin compensarea restanțelor la prestații, datorate de către instituția competentă a celuilalt Stat Contractant.

Articolul 12

Schimbul de informații privind situația persoanelor asigurate

1. În cazul în care organismul de legătură al statului de domiciliu află că beneficiarul unei prestații de invaliditate, pentru limită de vîrstă sau de urmaș al celuilalt Stat Contractant, sau, eventual, soțul/soția acestuia nu și-a încetat activitatea profesională sau a reluat o activitate similară, acesta va informa neîntîrziat organismul de legătură al celuilalt Stat Contractant.
2. Organismul de legătură al statului de domiciliu va transmite de asemenea toată informația disponibilă cu privire la natura activității desfășurate și suma veniturilor sau sursele de care persoana interesată sau soțul/soția acesteia beneficiază sau a beneficiat.
3. Organismul de legătură al Statului Contractant în care domiciliază beneficiarul unei prestații pentru limită de vîrstă, de urmaș sau de invaliditate, acordată de celălalt Stat Contractant, precum și, după caz, soțul/soția acestuia, va informa organismul de legătură al ultimului Stat despre decesul acestui beneficiar sau al soțului/soției acestuia.

Articolul 13

Plata prestațiilor

1. Instituțiile competente achită prestațiile beneficiarilor prin plată directă.
2. În cazul aplicării articolului 29 al Acordului, plățile restante și sumele reținute sunt transferate instituției creditoare prin intermediul organismelor de legătură.

PARTEA IV – Dispozitii diverse

Articolul 14

Date statistice

Organismele de legătură fac anual schimb de date statistice referitor la numărul de plăți efectuate în celălalt Stat Contractant, precum și sumele aferente.

Articolul 15

Control administrativ și medical

1. Organismul de legătură al unui Stat Contractant va transmite, la cererea organismului de legătură al celuilalt Stat, orice informație și documente medicale privind incapacitatea solicitantului sau beneficiarului.
2. În cazul în care beneficiarul unei prestații are reședință sau domiciliu pe teritoriul Statului, altul decât cel în care se află instituția debitoare, controlul administrativ și medical este efectuat la cererea acestei instituții de către instituția de la locul de reședință sau domiciliu al beneficiarului, în modul prevăzut de legislația aplicată de ultima instituție. Totuși, instituția debitoare își rezervă dreptul ca beneficiarul să fie supus examinării medicale de către un medic la alegerea sa.
3. Costurile controlului medical sunt rambursate instituției de la locul de reședință sau domiciliu prin intermediul instituției competente a celuilalt Stat. Aceste costuri sunt stabilite de către instituția creditoare în baza tarifului său și rambursate de către instituția debitoare la prezentarea unei note detaliate a cheltuielilor efectuate. Aceste cheltuieli nu sunt rambursate atunci când expertiza a fost efectuată în interesul ambelor State Contractante.

Articolul 16

Certificate, declarații, formulare

Modelul certificatelor, declarațiilor sau formularelor necesare pentru aplicarea Acordului și Aranjamentului este stabilit, de comun acord, de către organismele de legătură ale ambelor State Contractante și, în ceea ce privește

organismul de legătură belgian, prin aprobarea de către autoritatea competentă belgiană.

Articolul 17

Intrarea în vigoare

Prezentul Aranjament va intra în vigoare la data intrării în vigoare a Acordului și va avea aceeași perioadă de valabilitate.

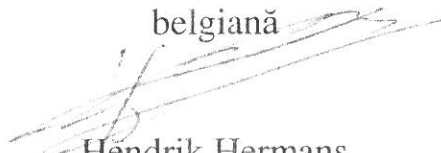
Încheiat la Bruxelles, la 20 mai 2015, în două exemplare, fiecare în limbile română, franceză și neerlandeză, toate textele fiind egal autentice.

Pentru autoritatea competentă
moldavă



Laura Greu
Viceministru

Pentru autoritatea competentă
belgiană



Hendrik Hermans
Consilier General

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe Aranjamentul administrativ pentru aplicarea Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei (Bruxelles, 20 mai 2015), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Dumitru SOCOLAN,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova